

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 2022/2-3

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty

Článok I. - ZMLUVNÉ STRANY

1) Požičiavateľ:

Názov:	Východoslovenská galéria
Adresa:	Hlavná 27, 040 01 Košice, Slovenská republika
Štatutárny zástupca:	Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
IČO:	31 297 820
DIČ:	2021451113
Peňažný ústav	Štátna pokladnica
IBAN:	SK7481800000007000248286
SWIFT:	NBSBSKBX
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	Mgr. Ján Kovačič, PhD.

2) Vypožičiavateľ:

Názov:	The Board of Trustees of the Tate Gallery
Adresa:	Tate Gallery, Millbank, London SW1P 4RG, England
Štatutárny zástupca:	Rachel Kent, vedúci programového oddelenia
IČO:	GB 674 9453 88
Peňažný ústav:	Coutts & Co. 440 Strand, St. Martin's Office. London WC2R 0QS
IBAN:	GB20COUT18000205549914
SWIFT:	COUTGB22
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	Carol Burnier Magno

Článok II. - PREDMET VÝPOŽIČKY

1) Predmetom výpožičky sú zbierkové predmety zo zbierkového fondu Východoslovenskej galérie:

1. P 150

Mária Bartussová
Klíčenie II., 1974, cast 1975, kov, hliník, liatie, v. 18,5 x 14,5 x 16 cm
Poistná hodnota: 85 400,- Eur

2. P 162 Mária Bartusová
Klíčenie III., 1975, cast 1976, kov, hliník, zváranie, liatie,
v. 67,2 x 20,5 x 20,3 cm
Poistná hodnota: 95 800,- Eur
3. P 209 Mária Bartusová
Plastika, 1975, cast 1976, kov, hliník, odlievane, v. 14 x 16,5 x 10,4 cm
Poistná hodnota: 60 000,- Eur
4. P 211 Mária Bartusová
Zovretie, 1969, cast 1970, kov, bronz, odlievane, leštenie,
v. 22 x 21 x 10 cm
Poistná hodnota: 80 500,- Eur
5. P 337 Mária Bartusová
Bez názvu (Semienka púpavy v povetří), 1970 – 1972, plech, drevo,
82,2 x 58,5 x 21 cm
Poistná hodnota: 65 000,- Eur

Spolu 5 zbierkových predmetov v celkovej poistnej hodnote 386 700,- Eur.

Článok III. - ÚČEL VÝPOŽIČKY

- 1) Zbierkové predmety sa vypožičiavajú na výstavu „Maria Bartusová“ (kurátorka Juliet Bingham) vo výstavných priestoroch vypožičiavateľa – Tate Modern, Bankside, SE1 9TG, England od 21. septembra 2022 do 16. apríla 2023.

Článok IV. - DOBA VÝPOŽIČKY

- 1) Dohodnutá doba výpožičky je od 22. augusta 2022 do 26. mája 2023.

Článok V. – POPLATOK ZA POSKYTNUTIE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

- 2) Zmluvné strany sa dohodli na poplatku za poskytnutie zbierkových predmetov vo výške 1 500,- Eur (slovom tisícpäťsto EUR) za súbor 5 zbierkových predmetov uvedených v Článku II. tejto zmluvy.
- 3) Poplatok je splatný prevodným príkazom na účet požičiavateľa na základe jeho fakturácie najneskôr do 30. júna 2022.

Článok VI. - ZÁKLADNÉ PODMIENKY VÝPOŽIČKY

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný predmet výpožičky umiestniť v prostredí zodpovedajúcom jeho významu a stavu.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný vykonať také ochranné, klimatické, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby nedošlo k zámene, odcudzeniu, strate, poškodeniu, alebo zničeniu predmetu výpožičky.

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

- 3) Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky vykonávať žiadne opravy alebo úpravy bez súhlasu požičiavateľa.
- 4) Vypožičiavateľ poskytne požičiavateľovi bezodplatne 3 pozvánky a výpisky z médií.
- 5) Vypožičiavateľ predmet výpožičky vráti v určenom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 6) Vypožičiavateľ nemá v žiadnom prípade nárok predmet výpožičky zadržiavať.
- 7) Vypožičiavateľ je povinný viditeľne označiť bezpečnostnú zónu vymedzujúcu odstup návštevníka od zbierkového predmetu..
- 8) O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej 30 kalendárnych dní pred plánovaným ukončením celkovej doby výpožičky zbierkových predmetov.
- 9) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nahradiť vzniknuté škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli počas doby vypožičania.
- 10) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky poistiť na prepravu a na celú dobu vypožičania podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom.
- 11) Vypožičiavateľ je povinný hradiť všetky náklady s poistením predmetu výpožičky, z „klinca na kliniec“, to znamená na balenie diel, dopravu od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt predmetu výpožičky u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku predmetu výpožičky a to na poistnú hodnotu.
- 12) Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za predmet výpožičky, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až pri vrátení predmetu výpožičky a má súvis s výpožičkou podľa tejto zmluvy.
- 13) Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky pred skončením doby vypožičania, ak predmet výpožičky potrebuje pre vlastné účely, alebo vypožičiavateľ predmet výpožičky užíva v rozpore s touto zmluvou.
- 14) Požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky.
- 15) Prepravu zbierkových predmetov z Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice, Slovenská republika do Tate Modern, Bankside, London SE1 9TG, England a z Tate Modern, Bankside, London SE1 9TG, England do Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice, Slovenská republika zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady prostredníctvom prepravnej firmy IGS-HS Art service, s.r.o. za účasti kuriéra požičiavateľa.
- 16) Inštalácia a deinštalácia zbierkových predmetov prebehne za účasti kuriéra požičiavateľa.
- 17) Vypožičiavateľ uhradí kuriérovi požičiavateľa ubytovanie – 2 noci, stravné – 3 dni (1 deň = 110 EUR) a cestovné náklady (letenky) z Košíc do Londýna a späť.
- 18) Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akekoľvek poškodení predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.

- 19) V každom prípade požičiavateľ rozhoduje o potrebnom reštaurovaní, kým vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s reštaurovaním a prípadným znížením hodnoty predmetu výpožičky.
- 20) Vypožičané zbierkové predmety musia byť na výstave označené:
Východoslovenská galéria, Košice.
- 21) Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky a zápis o spätnom prevzatí predmetu výpožičky a protokol o stave diela je súčasťou tejto zmluvy.

Článok VII. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú predovšetkým príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 2) Prípadné zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno dohodnúť obojstranne prijatými písomnými dodatkami, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli mu, súhlasia s ním a na dôkaz toho ju podpisujú.
- 4) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre požičiavateľa a dva rovnopisy pre vypožičiavateľa.
- 5) Vypožičiavateľ súhlasí so zverejnením zmluvy v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Prílohy:

1x protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov

V Londýne dňa

V Košiciach dňa

18. JÚL 2022

Rachel Kent
vedúca programového oddelenia
The Board of Trustees of the Tate Gallery

Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD.
director
Východoslovenská galéria

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

1. P 150 Mária Bartuszová
Klíčenie II., 1976, kov, hliník, liatie, v. 18 cm
Poistná hodnota: 85 400,- Eur
2. P 162 Mária Bartuszová
Klíčenie III., 1976 - 1980, kov, hliník, zváranie, liatie, v. 68 cm
Poistná hodnota: 95 800,- Eur
3. P 209 Mária Bartuszová
Plastika, 1982, kov, hliník, odlievanie, v. 14 cm
Poistná hodnota: 60 000,- Eur
4. P 211 Mária Bartuszová
Zovretie, 1978, kov, bronz, odlievanie, leštenie, v. 22 cm
Poistná hodnota: 80 500,- Eur
5. P 337 Mária Bartuszová
Bez názvu (Semienka púpavy v povetrí), 1968 – 1970, plech, drevo,
82 x 59 cm
Poistná hodnota: 65 000,- Eur

Spolu 5 zbierkových predmetov v celkovej poistnej hodnote 386 700,- Eur.

Za Východoslovenskú galériu odovzdal dňa:

Za Tate Modern prevzal dňa:

Za Tate Modern odovzdal dňa:

Za Východoslovenskú galériu prevzal dňa:

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovacic@vsg.sk
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web
040 01			2021451113	www.vsg.sk